



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 271

Seduta del

Sitzung vom

01/07/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

AREA INFANZIA - ANNO 2024
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
CENTRO TUTELA DIRITTI DEL MALATO
ALTO ADIGE ODV PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"PROGETTO SUPPORTO IPAI"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12011.04.040100 - TOTALE IMPEGNO €
1.500,00 ANNO 2024)

BEREICH KINDHEIT - JAHR 2024
BEITRAG AN DEN VEREIN ZENTRUM
FÜR DEN SCHUTZ DER
PATIENTENRECHTE SÜDTIROL EO FÜR
DIE ORGANISATION DES PROJETES
"PROJEKT ZUR UNTERSTÜTZUNG DES
IPAI "
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
12011.04.040100 GESAMTAUSGABE €
1.500,00 JAHR 2024)

Il Vicesindaco Konder partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito dell'Infanzia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del

Delibera nr. / Beschluss Nr. :271/2024

Der Vizebürgermeister Konder nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich Kindheit.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

in Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;	Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;
Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;	Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;
visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;	Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;
considerato che l'Associazione Centro Tutela Diritti del Malato Alto Adige ODV promuove tra l'altro attività a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza	in Anbetracht, dass der Verein „Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Südtirol EO“ Tätigkeiten zugunsten der Personen und/oder Gesellschaftsgruppen organisiert, die betreuungsbedürftig sind;
considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 16.05.2024 prot. 155288 per il progetto "Supporto IPAI"	In Anbetracht, dass der Verein am 16.05.2024 Prot. 155288 Beitragsgesuch für das Projekt „Projekt zur Unterstützung des IPAI“ eingereicht hat;
considerato che la struttura dell'IPAI fornisce strutture, assistenza, supporto di personale e volontari finalizzato alla realizzazione di un percorso di aiuto per aumentare le capacità genitoriali per i genitori e quale fonte di supporto ai bambini (0-3 anni);	Das Kinderheim IPAI stellt Strukturen, Beistand Unterstützung von Personal und Ehrenamtlichen zur Verfügung, für Hilfe für Eltern und ihren Elternkompetenzen und auch als Unterstützung für Kinder (0-3 Jahre)
Considerato che, il focus sul quale si intende lavorare riguarda l'ambito della qualità dell'assistenza che è diretta ai minori ed alle madri accolte e che sono assistite e sostenute dalle volontarie	Der Schwerpunkt all dieser Arbeit ist der Bereich Qualität der Betreuung, die an die im Heim aufgenommenen Kinder und Mütter gerichtet ist und die von den Ehrenamtlichen betreut und unterstützt werden
considerato che il Centro di Tutela dei Diritti del Malato dal 2024 potenzia il settore formativo offrendo spunti di crescita del volontariato che interviene nel progetto; La finalità del progetto è quella di aumentare la qualità dell'assistenza e dell'attività di volontariato, dei volontari inseriti nella struttura attraverso attività di formazione (corso + in itinere) +monitoraggio in itinere.	Das Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Südtirol EO stärkt seit 2024 den Bildungssektor und gibt Ideen für die, in die Entwicklung des Projekts beteiligten Freiwilligen; Ziel des Projekts ist es, die Qualität der Betreuung und der ehrenamtlichen Arbeit der in die Struktur eingebundenen Freiwilligen durch Schulungsaktivitäten (Kurs + im Laufe) und Monitoring + im Laufe zu verbessern
vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Centro Tutela Diritti del Malato Alto Adige ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2024;	Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Südtirol EO eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;
visto il preventivo presentato per il progetto "Supporto IPAI", con uscite per l'importo di Euro 4.409,90, entrate per l'importo di Euro 2.909,90 ed un disavanzo di Euro 1.500,00;	Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts "Unterstützung des IPAI" Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 4.409,90 Euro, Einnahmen in Höhe von 2.909,90 Euro und einem Fehlbetrag von 1.500,00 Euro.
Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Centro Tutela Diritti del Malato Alto Adige ODV di Bolzano un contributo di Euro 1.500,00 (per una spesa ammessa di €	Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Südtirol EO aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 1.500,00 Euro

4.000,00);

(für Zugelassene Kosten über € 4.000,00) zu gewähren;

Al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

Dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 19/06/2024 (7 favorevoli, 2 astenuti);

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialpolitik und Sport am 19/06/2024 (7 Jastimmen, 2 Enthaltungen).

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.500,00 come contributo all'Associazione Centro Tutela Diritti del Malato Alto Adige ODV per progetto specifico a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza - anno 2024

1. Die Gesamtausgabe von 1.500,00 € als Beitrag an den Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Südtirol EO für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind, für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. di imputare la spesa totale di € 1.500,00 al cap. 12011.04.040100 come da seguente tabella.

3. Die Ausgabe von 1.500,00 € bei Kapitel 12011.04.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di prendere atto che vengono indicate nell'a tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichniss angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEI N		
94065010210	Centro Tutela Diritti del Malato Alto Adige ODV	0,00	1.500,00		X	1.500,00	120150

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
